¶ Uocabula magistri stãbrigi pri
mũ iam edita sua saltẽ editione.

Cum de latinis vocabulis extēporale opusculum nostro noīe (clam me tñ) editū: ac multa istinc adēpta mutataq; videre (vt q̄uis cursim recognitū) vt homini negocioso licuit: nūc cultius expostulo apparatu prodiret. Cui vt magiscula habeatur fidelis: legis hic nihil cādide lector quod nō sit dictū prius. Caput primū quod de corporis anathomia inscribitur. Ad verbū fere et primo de aīalibus (interprete theodore) sumptū est. Que vero de piscibus/auibus/herbisq; traditi apud primū leges alia: aio vero in his quorū cēsure merito stādū duxeris. Agricolationis arma et id genus (euolusto cathene varrone ⁊ columella) in promptu erunt Relicq; pleraq; ⁊ perotti cornucopie ⁊ aliis noīatissimis passim collegi operibus: vbi (si qua insint vitia) quisqs publice vtilitatis gratia poti⁹ q̄ curiositate adduct⁹ ea dēpserit id quod cupidissime factū vellet offēdet me nihil. Elucubrarā hoc tenue opus nr̄is tñ discipulis vernaculū: sed librariorū temeritas nūc cōe fecit neq; ꝓpterea volui priuatū q̄ aliis fructū (si quis ineſt) viderim: immo q̄ nulla res pōt esse eadē simul festinata⁊ examinata. Suadet horatius eiusmodi in nouū premi animū. Cui obtēperassem: nisi velum nolim ad officina tā exterq; retur virgilianū adagium est: nō oīa possum⁹ oēs. Quocirca ꝑ dictis horatii offendant pauce macule neminē. Atq; tam vbi contingit commoda vocatio pluscula auspice deo accedens hec versiculis sic q̄uis non obseruata lege cōplexus sum: vt nimis hereat rudis inuentus. Vale.

Sinciput ꝛ verter/caput/occiput/ꝛ coma/ crinis.

hoc sinciput/tis. the formest parte of the heed.
hic verter/tis. the crowne of the heed
hoc caput/tis. a heed.
hoc occiput/tis. the hynder parte of the heed
hec cōma/e. the playtes of a womans here.
hic crinis/is. a here

Sinciptium
Occiptium.

Cincinnus calua/cerebrum/sutura pilusꝫ

hic cincinnus/i/o. for a locke
hec calua/e. the brayne panne.
hoc cerebrū/i/o. the brayne
hec sutura/e. the seme of the heed
hic pilus/i/o. a here

Cincinatulus (he that hathe the lockes)

Barba supercilium/tempus/intercilium fros

hec barba/be. a berde
hoc supercilium/i/o. a browe.
hoc tēpus/is. for the temple of the hede.
hoc intercilium/i/o. the space bytweue the browes.
Frons/tis. the forheed

Gena/oculus/lumen/albugo/pupilla

hec gena/e. the eyelydde
hic oculus/i/o. the eye
hec acies/ei. the syght of the eye.
hoc lumen/mis. lyght of the eye
hec albugo/mis. the whyte of the eye.

Palpebra nigrū oculi ciliū angul⁹/ hirqu⁹ ꝛ auris

hec palpebra/e. the eyelydde.
hoc nigrū oculi the blacke of the eye.
hoc ciliū/o. the bre of the eye
hic angulus oculi the corner of the eye
hic hirquus/i/o. idem
hec auris/ris. the organ of the ere.

Ut sentit plinius cū ambitus superioris gene.

Auricula/vultus/cartilago/facies/os.

hec auricula/le. the ere.
hic vultus/us/ui. a coutenaunce
hec cartilago/mis. a gryttell.
hec facies/ei. a face
hoc os/oris. a mouthe or a face.

Os mala/gingiua/ruga/mandibula/bucca.

hoc os/ossis. a bone
hec mala/le. the bal of the cheke
hec gyngiua/ue. the gome
hec ruga/ge. a wrynde
hec mandibula/le. the hynder parte of the chawes
hec bucca/ce. a cheke

Dens latus/exertus/duplex maxilla/molaris.

hic dens latus the fore tothe
hic dens exertus a tuske
hic dens duplex a gome tothe

Dens columelaris/maxillaris/genuinus

hic dens columelaris the rounde tothe
hic dens maxillaris the gome tothe.

hic dens genuinus — the eyey to the

Caninus/labrum/interceptrum/interstitium.

hic dens caninus — the eye to the
hoc labrū/i/o. — a lyppe.
hoc interceptrū/i/o. — the bydge of the nose
hoc intestitium/i/o. — the space bytwene the tethe.

Lingua/naris/labium/nasus/labella palatum

hec lingua/e. — a tongue.
hec naris/ris. — the nose thyll
hoc labium/i/o. — a lyppe
hic nasus/i/o. — a nose
hoc labellū/i/o. — a lytell lyppe.
hoc palatū/i/o. — the rofe of the mouthe.

Mucositis.ang. (thynelde)

Mutus/pus/mentū/collum/guttur/iugulus.

hic mutus/i/o. — for the sneuyll
hoc pus/ris. — for the fylthe of the nose
hoc mentū/i/o. — a chynne
hoc collum/i/o. — all the necke
hoc guttur/ris. — the throte.
hic iugulus/i/o. — idem

Theodorus aliud appellat.

Glandule/tonsille/epiglottis/faux/gula/ceruix

in plurali he glandule — for waxen kyuels
In plurali he tonsille — idem
hec epyglottis/is. — the flappe that coueryth the wynd pype
hic faux/cis. — the coule vnder the chynne.
hec gula/le. — the wesande
hec ceruix/is. — the hynder parte of the necke

Porus/gurgulio/rictus/arterea/frumen.

hic porus/i/o. — the hole that swete or heres cometh out of
hec gurgulio/is. — the wynde pype
hic rictus/us/ui. — the compace in the mouth
hec arteria/rie. — the wynde pype
hoc frumen/is. — the throte boule.

Spiritus anhelitus/halitus/cutis caro pellis

hic spiritus/us/ui. — the brethe
hic anhelitus/us/ui. — idem
hic halitus/us/ui. — idem
hec cutis/is. — the skynne.
hec caro/is. — the flesshe
hec pellis/lis. — for skynne

Vena cruor sanguis/membrana/barix/pituita

hec vena/ne. — a vayne
hic cruor/is. — for blode
hic sanguis/is. — idem
hec membrana/ne. — a thynne chynne
hec varix/is. — a wayne in the lyppe.
hec pituita/te. — the fleme

Atrabilis/colera/sputum/flegma/spina dorsum.

hec atrabilis/is. — melancoly
hec colera/re. — colour
hoc sputum/i/o. — for spyttyll

hoc flegma/tis. fleme.
hec ſpina/ſpine. the backeboone.
hoc dorſum/i/o. a backe

Tergum/cum ſcapula/pectus/latus/humer⁹/ala

hoc tergū/i/o. a backe
hec ſcapula/le. the ſholder poynt.
hoc pectus/oris. a breſte
hoc latus/ris. a ſyde.
hic humerus/i/o. the tope of the ſholder
hec ala/le. the arme hole

Interſcapulium/thorax/et coſta papilla

hoc interſcapulum the ſpace betwene the ſholders
hec thorax/cis. the cheſt or the breſt place
hec coſta/te. a rybbe
hec palpebra/e. the pappe heed.

Uber mamilla/mamma/compago/medulla

hoc vber/ris. the pappe
hec mamilla idem
hec mamma/e. idem
hec cōpago/is. the Joynt of twoo Joynten togyder.
hec medulla/e. mary.

Ulna manus cubitus/brachiū/gibberq; /lacertus

hec vlna/e. the arme fro the ſholder to the hande
hec manus/us/ui. a hande.
hic cubitus/i/o. the ſpace bethene the elbow & the hand
hoc brachiū/i/o. the arme fro the ſholder to the hande
hoc gybber/ris. the brawne of the arme
hic lacertus/i/o. the ſpace fro the ſholder to the elbowe.

Muſculus & callus/pugnus/digitus/vola/palma

hic muſculus/i/o. the brawne in the arme or in the legge.
hic callus/i/o. the hardnes in the hande/or in ony place.
hic pugnus/i/o. a fyſte
hic digitus/i/o. a fynger
hec vola/le. the holowne in the hande
hec palma/me. the brede of the hande.

Fiſſura/articulus/neruus/pulſus/nod⁹/vnguis.

hec fiſſura/re. the ſpace betwene the fyngers/or toos
hic articulus/i/o. a lytell Joynt in the fyngers/or toos
hic neruus/i/o. a ſenowe
hic pulſus/us/ui. the puls
hic nodus/i/o. a Joynt
hic vnguis/is. a nayle.

Leua internodium/dextera brachiale/ſiniſter

hec leua/e. the lefte hande
hoc internodium/i/o. the ſpace betwene the toyntes in the fyngers or toos Sinistra fortuna.
hec dextera/re. the ryght hande
hoc brachiale/is. the wreſt
Siniſter/a/um. lefte or euyll

Digitus/index/pollex/medius/anularis.

hic digitulus/i/o. a lytell fynger

hec index/cis. the formest fynger
hic pollex/cis. the thombe
hic digitus medi⁹ the mydle fynger.
hic digitus annularis the rynge fynger

Auricularis/epar/cor/pulmo/precordia/lyen.

hic digitus auricularis the lytell fynger
hoc epar/tis. the leuer
hoc cor/dis. the herte
hic pulmo/onis. the longe/or the lyghtes
In plurali hec p̄cordia/or. the herte stynges.
hic lyen/is. grece the splene in a man/in a beste the mylte.

Laus. **Splen/iecur/omentū/intestinū/fel stomac⁹ ren.**

hic splen/nis. latine idē est q̄ lyen
hoc iecur/is. the lyuer.
hoc omentū/i/o. the kell
hoc intestinū/i/o. the bowelles/or the guttes.
hoc fel/lis. the gall
hic stomachus/i/o. the stomacke in a man/in a beste a mawe
hic ren/renis. the rayne of the backe.

Cinctura/venter/vmbelicus/dyafragma.

hec cinctura/re. the gyrdlestede
hic venter/tris. a bely.
hic vmbilicus i/o. the nauyll
hoc dyafragma/tis. the mydryf.

Ilia/vesica/fibre/renunculus/aluus

In plurali hec ilia the ropes in the small guttes.
hec vesica/ce. a blader
In plurali he fibre the small vaynes
hic renunculus/i/o. the kydney
hic aluus/i/o. the paunche.

Sumē/coxa/natis/poder/lomber/penis/inguen.

hoc sumen/is. the fatnes in the bely
hec coxa/e. an hyppe
hec natis/tis a buttocke
hic poder/is. the ars hole
hic culus/i/o. idem.
hic lumbus/i/o. a loyne
hic penis/is. virga virilis
hoc inguen the share

Urina/locium/cocles/membrum/genitale

hec vrina/ne. forestale
hoc locīū/i/o idem
hec cocles/is. virga virilis
hoc membrū genitale idem

Preputium/pubes/brines/fistula/tubus

hoc p̄putium/p̄putii/preputio. est pellicula in summitate penis q̄ glandem operit.
hec pubes/is. crines circa nēbrum genitale
hec fistula vrine where as the water comeh forthe
hic tubus/i/o. idem

Scrotum/testiculus/aquaticulus/uterus & crus.

hoc scrotum/i. locus testiculorum.

hic testiculus/li/o. a stone
hic aquaticus/i/o. the bladder
hic vterus/i/o. locus vbi puer concipitur.
hoc crus/is. a legge.

Matrix/et loculi/genitura/semen/crea/femur.

hec matrix/cis. vbi puer concipitur
In plurali hi loculi idem.
hec genitura/re that that the chylde is gendred of
hoc semen/is. the inwarde parte of the thyge
hec crea/e. a shynne
hoc femur/is. the vtter parte of the thyghe

Sura genu poples tibea pes maleolus calx.

hec sura/re. the calfe of the legge
hoc genu/u. a knee.
hec tibea/e. the legge fro the knee to the fote
hic pes pedis a fote
hic maleolus/i/o. an ancle
hec calx/cis. an hele
calcaneum idem

Planta talus digitusq; pedis vertebrum subtal

hec planta/te. the sole of the fote
hic talus i/o. an hele
hic digitus pedis a too
hoc vertebrū/i/o. the place where as ony Jount toucheth
hoc subtal/lis. the holownes of the fote.

to smell to touche. to se to here to fele to taste

Olfacio tango videt audio sentio gusto.

smellynge touchynge syght to yeske/or to sob. felynge

Olfactus tactus visus singultio sensus

yeskynge/or

herynge tastynge sobbynge to coughe. the coughe.

Auditus gustus singultus tussio tussis.

to be redy

to spytte on to nese to spytte. to spue spuynge to belche.

Consputo sternuto sputo nauseo nausea ructo.

smyle to laughe to wynke a becke

Subrideo risus/nicto/connuteo/nutus

to becke/to hange/to yane.

to streche/or

to shecken to reame to gape. to wrye to rest

Inubo/prandiculor/hiat/muo/quiesco.

to be ydle. to pante to stomble to brethe. to trouble to grope

Oceo/anhelo/titubo/spiro/palmito/palpo

to be astonyed

to bestowe or to wonder to bestarke. to syt to reme.

Torqueo cum stupeo rigeo sedeo quoq; eructo

to fere idem idem to tremble idem.

Et vereor/pauco/metuo/tremo: iũge tremisco.

to make to fere awaye
a frayed idem to plucke fro

Terreo terrifico/deterrio persimilabo dic

to wake/or
a dreme idem to ryse to call vp to watche slepe

Somniũ/expergiscor/surgo/excito/vigilo/somn⁹

awake grosynge vpryght to ly vpryght

Insomnis/pronus/ruspinus/rubo/lupinus

he that hath a yclowe/or
busshe heed flexe heed rede heed hardehered blacke whyte

Crinitus/rutilus/rufus/hircipilus/niger/albus.

doske/or
broune hoore heded curled yelowe to be halfe blynde

Subniger/cauus/crispis/flauus/ceculorqꝫ

he that loketh she that loketh
sande blynde blynde one eyed a gogle a gogle one eyed.

Cecuciens/cecus/luscus/strabo/straba/cocles

he that loketh he that loketh to be dull/or
idem blere eyed narowly a lytell a syde to deysyll.

Monoculus/lippus/contulus/petus/hebesco

to stute/or
dumme idem a stutter to stamer a lysper

Elinguis/mutus/balbus/balbutio/blesus

he that hathe
to brede tethe idem many tethe without tethe shameles.

Dentio/dentisco/dentosus/edentulus/effrons.

longe ered defe halfe defe flatte croked

Auritus/surdus/surdaster/simus/aduncus

Flaccidus he that hathe
one hande out of Joynt. maymed to mayme he that is maymed.

Mancus/luxatus/mutilus/mutilo/mutilat.

he that gooth with he that hathe
a grete laugher idem the knees togyder fauty legges

Spleneticus lineosus/comparuis/baricosus

he that croketh
outwarde with
a cryple his fete weyke to halte lame

Loripes et varus/vietus/claudico/claudus

to scrate/or
to scrate. to rubbe. to dawe to ytche to defyle to do ones easement

Staurus. Scalpo/frico/scabo/prurio/conforio/caco
Plancus. idem to farte to slynke to shyte to pysse

Et stercus facio/pedo/feteo/cunio/mingo

an elfe/or
a dwarfe idem a lytell one idem. a dwarfe.

Homilio/homulus/pusillus/homuntio/vanus.

hye or tall idem propre vpryght lowe or shorte

Longus/procerus/elegans/rectus/breuis/altus

brode fatte thycke or corsy fatte lene

Latus et abesus/crassus/pinguis/macilentus

clunged/or graunt small corsey to be lene or waxe lene.

Strigosus/gracilis/corpulentusqꝫ/macesco

fatnesse lene leneneſſe grose or corsy sharpe.

Pinguitudo macer/macies/carnosus acutus

slowe or dull. idem idem a longe taryer slowe dull.

Segnes/iners/tardus/cessabundus/piger/ebes.

De morbus

to be seke of a syyce of
the axes the axes the axes ague

Febris/febricito/febricula/febris acuta

tercyan quartan
feuers feuers palsey a byle

Tertiana simul quartana/paralisus/bicus

that goth in
the handes the dropsey the pestylence idem

Ciragra/intercus:et pestulentia/pestis.

the pestylence.
Inguinarius.

he that hath the
frenesye euery
the goute the freneſye moneth a dysease

Arthesis/frenesia/lunaticus/podagra/morbus.

articularis the goute.

the kynges
euyll the dropsye the wyldefyre leper dropsye

Iuriga/hidropilis/later ignis/lepra veternum

Cegl⁹ (the kynges euyll)
Raducus comitialis/epylenticus (the fallynge euyll)

consum= the hawe the blody throwes/or gnowen.
pcyon. the quynche in the eye mensyn in the bely.

Tabes/angina/vnguis/dysenteria/tormen

payne or angе euyll

swounynge pestynge the scabbe ache a traunche guysshe.

Sincopis/oicedo/scabies/dolor/extasis/angor

the swemynge
in the hede crampe a scall heynesse atchynge.

Vertego/spasmus/porrigo/grauedo/prurtus

Suppuro ang. the lothe.

a rynge the swynes
a whele worme a welke pockes canker

Pastula/serpigo/papula/cum scrophula/cãcer

Infrigigo est

a pocke water whale a warte the whyte flawe wormes in the bely

morbus in fissura pedis. bongynge corrigia ē morbus pecoꝝ cuꝝ tergus a costis deduci nō possit. **Struma pterigium/veruca/rediuia/lumbrix**

qđ vna stilla=

borstynnes tim emittit the stranguilyon stone.

Herina subtillum/stranguria/calculus alui.

the flyxe idem he that is bou= de in the bely he that hath the flyxe

Fluxus/profluuium/stipatus/foziolusqꝫ.

morbus erla chruma oculi a vomyte or a spewynge frekels a vomyt an augnale

Epipheza/vomitus/lentigo/vomitio/clauus.

emerodes out of ioyne wrenched sauce stemed

Ficus/luxatus/distoztus/cada/neroſus

he that can scarsely take his brethe.

borstyn full of blaynes

Herinosus/strumosus/quoqꝫ suspiriosus.

a deed body dyseased

a kybbe or carkas. a wounde idem or seke.

Peruinculus. **Peruio cadauer/vulnas/vulnu /siclum egrotus.**

mattre

whan it is

consumed mattre wheled rypynge sekenesse.

Exhaustus/sanies/pus/suppuratio/languoꝝ

to be in a cō= to brenne

Putreo. to ete to mochꝫ. to ete out sumpcyon to be seke to smarte

Crapuloꝝ/exedo/tabesco/languco/flagro

to were to be trawe or

trouble to rancle spiede to rype to rote

Liuidus Liuio. **Crucio/crudesco/serpo/suppuro/putresco**

to greue or

to brenne to swelle to greue. to cutte a waye. to hele. idē idem

Uro/ tumet/ango/reseco/curo/sano/mederi.

a surgyan a physycyan a surgyan physyke

Alipes medicus/syrurgus/ars/medicina.

oyntment to anoynt salue to anoynt. idem

Unguentum inungo/pastillus/alluno/lino

a sercher to lye in oyntment. helynge a plaster.

Specillum/emplastro/curatio/cum cataplasma.

medecyn anoyntment a medecyn a tente

Medela/implaustrum/medicamen & pediculum.

Catapecuma (a plaster). maligine idem

De nominibus cognationis

kynſmen

Sanguine coniuncti nobis cõſanguinei ſunt

a fader idē moder idem a chylde

Genitor atq; pater/mater/genitrix/liberiq;

a ſone a chylde or ſſiue. idē a doughter idē a ſyſter.

Filius ac ſoboles/proles/filia/nata/ſoror.

twynnes brether ex eadem vtero idem

Gemelli frater/germanus/ac vterinus.

an vncle by the faders ſyde — frater patris — ſoror matris — frater matris — a graund fader — a graund moder

Subdit⁹/ſuppoſitus/adulterinus/adoptiuus/vnic⁹/primogenitus Poſthumus

Patruus ac amita/matertera/auunculus auus.

a grandame — a neuewe — a grete grād fader patcr aut — a grete grand moder mater aute — a neſe

Auia ſiue nepos/proauus/proauia/neptis

a neſes doughter. a neuewes ſone — the grand faders fader — the grand moders moder

Proneptis/pronepos/abauus/abauia/abneptis.

Abnepos/atauia/atneptis/atnepos/atauuſq;

Tritauia/tritauus/trinepos/conīūge/trineptis.

myne auntes ſone — myn emes ſone — myn auntes ſone

Et conſobrinus/patruelis/ac amantinus

a kynſman or a cõtre man. a kynuesman — a kynſwomā. a kynſman.

Gentilis neceſſarius/cognata/tribulis

cognatas

De nominibus affinitatis.

a fader in lawe — a moder in lawe — a doughter in lawe — a ſone in lawe — a docter in lawe

Eſt ſocer/affinis/ſocrus/nurus/gener et glos

a ſtepfader — a ſtepmoder — a ſtepbroder — a ſtepdoughter. — a ſtepſone

Victricus nouerca/leuir/preuigna/preuignus

Magna ſocrus ſocer magn⁹ progenieſq; pronur⁹.

a kynred — idem — a lyaunce — kynred — idem

Familia/genus/affinitas/cognitio/tribus

a chylde — a kynred — of ſprynge — yſſue or ſtocke.

Progenies/ſtirps/propago/proſapia/gradus.

wedlocke — to be wedded — wedlocke — hand faſtynge. — ſyngle

Contugium/nubo/connubiū/ſponſalia/celebs

the hyſbande or the wyfe — a hyſbande — a wyfe — a hyſbande — a wyfe

Coniunx/vir/ſponſus/ſponſa/maritus et vxor

able to be
vnmaryed maryed weded idem
Nuptie. Inuptus/nubilis/uxoratus/maritatus
pro nuptis.
whose wyfe is
his mayster a queen.
Uxorius pronuba/meretricula/adultera/pellex.
a lemman.
Concubina/stuprum/incestus/adulteriumq̃
to take a wo-
man ayenst to go aboute
to cast vp her wyll to defyle idē idem queens
Reputio/rapio/vitio/violo/stupro/scortor.

De corporis ornatu.

a garment or
appareyle idem idem idem.
Ornatus indumentum/vestitus amictus.
idem idem idem.
Amiculus/apparatus/ꝛ vestis idem.
the typ of the cap. velamē capitꝭ a hat
Ista caput gestat/aper/calipera/galerus.
a cap/or a bonet a hatte a hode/or a cap idem.
Byretū pileus/cuculus caputiumq̃
a shorte gowne. a longe gowne. idem.
a gowne. toga toga toga toga
Toga subducta/curtata/dimissa/talaris.
a syngle gowne a furred gowne a lyned gowne
toga toga toga a gowne a clooke
Simplex/pellita/duplicata//pallium/clamis
a bosum full of
ynynge a playte playtes a playte idem.
Duplicatura sinus/sinosus/plica/rugaq̃
a purfle or idē qđ fimbria
a hemme a coler or a hoke purfell idem
Fimbria/collare/simul insita/fascia/limbus
Fasciola. a cloute or a ragge idem a tayle of a garment.
Peniculus/peniculum/ peniculamentum
a doublet idem a cote a pety cote
Dyplois/indutiū/iungas tunicam/ tunicellam
a sleue a cloke a sloppe a cloke with a hode.
Manica/bardiacus/epirogium bardocucullus
a saket a sherte a glone a sherte a gyrdle.
Tunicula/interula/cirotheca/subuncula/cinctus

idem a purse idem a gyrdle idem

Cingulum/crumena/marsupium/zonula/zona

to lase/or a tuckynge gyrl
to gyrde dle or lase to lase togyder to vnlase

Fibulor/et fibula/confibulor/refibulorq;

shorte hose shorte hose calige longe hose

Curtate calige/cincturales/quorq;/longe

a garter a brethe idem idem

Subligar/et bracce/subligaculum/femorale

a lace a poynte a lachet a ppnson

Corrdula/cum ligula/corrigia/calceolusq;

a shoo a slypper a buskyn a boot a socke

Calceus/et crepida/cothurnus/et ocrea/soccus

a stomacher a pynne a tache a nedle

Fascia pectoralis/aticula/spinter/et acus

a frontelet a call a payre of burlettes.a calybdē or mitra

Mundus reticulum/mitrum/crinale/metalla

a fyllet a kenerchyf.idem.an apron idem

Vitta/tica/ticula/ventrale/velum/gremiale

an agnus dei ony thynge that han-
a rynge a brouche ornamentū colli.a spynet.geth al ones eere

Anulus/armilla/monile/sigillum/inaurus

a napkyn idem a pynne case

Sudarium/sudaciolum/aciculatia/teca

De cubiculo et pertinentibus.

a weddynge
a chambre chambre an vnner chābre idem

Cubilū/thalamus/simul & penitrale/penates

a fote of a stole
or of a bedde/or to dresse
a bedde of ony other or to ma
borde a bedde thynge a bedde.to make ke gape a bedde

Spōda/thorus/fulchrū/lectꝰ/stramo/orno cubile

a blanket
a strawe a shete lodr a coueriet

Stramentum/lodix/linea/vel lanea/thoral

a matres
a feder hedde culcitra culcitra a matte idem

Culcitra/plumea/lanea/floccea/storea/matta

the clothes that a case/or flocc.ton clothis
a pylowe is in the hedde a bolster a taste beddynge

Pulumar/stragulum/cerucall/teca tomentum/

Plumarium
Plumaris.
Culcitra.
Plumatile.
Pulunꝰ q pulsinar interdum confunduntur.

a curtayne/or the hanginge of a bedde idem

vite thoresh a testeoure

Cento/canopeum/periſtroma/peripetaſma.

cistula.

a cofer/or a forcer a cheſt a cofer idem idem idem

(a male) Matellis. Scriniolum/ſcrinũ/ciſtella/archa/archula/ciſta

a benche a ſtole a pyſſepot idem a preuy

Scamnum/ſcabellum/matula/matella/latrina/

a glaſſe to loke in

a comyn ſege a buſſhe a combe a loche a key

Foꝛica/verticulum/pecten/ſpeculũ/ſera/clauis

Hoſtiolum. Poſtica. In plurali fenestre ſpeculares traſlucide. a dore a lattes a barre a wyndowe a glaſſe

Hoſtium/cancelli/peſſulum/feneſtra/vitrumq;

a ſpynte

a matche ſtone a dore a candell idem

Sulphurata/ſtlix/pixis/candela/lucerna

a candelſtycke a lampe a taper a lanterne talowe

Candelabꝛũ/lychnus/cereus/laterna/ſeuumq;

a torche the ſmoke a lampe the weke lyght

Funale/nebula/lampas/cllychnium/et lux

to vnfolde or to laye

a preſſe a wardroper a brode to folde to bruſſhe

Veſtariũ/veſtiſpicus/explico/complico/verro

a courte idem a hall in heyght a hall

Atriũ/ac aula/cenaculum/triclinium q;

Interdum pro triclinio ſumit. a courtyer idem

Hinc et atrialis/ſimul aulicus eſſe feruntur

the hangynge

Veſtibulũ ſpacium inter viam et edes a parler a carpet a cupborde a carpet of the hall

Conclaue/tabes/abacus/tapetum/aulea

a wyndynge

a galery a treſens a poche ſtayre a grece

Pergulo/tranſcenna/podium/cum cochlea/grad⁹

De menſa et attinentibus.

table a treſtle a chare a quyſſhyne a borde clothe idem

Mẽſa tropos cathedꝛa pului⁹ mappula mappa

a towell a napkyn a lauer a baſyn

Mantile/mantiliolum/gutturinum/labꝛum

a baſyn for the handes ſalte ſeller a ſpone a diſſhe

Malinũ/ſal/ſalinum/cochlearq;/catinus/

a dysshe a sawcer a dysshe a charcher. a trencher. a platter

Discꝰ/acetabulū/patina/lanx/quadra/parapsis Orbes (rounde trenchers)

a dysshe berer a cup berer a kerner to kerue a kerner

Discifer/et apiker/structor/struo/chyronomusqꝫ

a sewer a seruaunt the marshall of the hall

Ciborum/appositor/minister/ꝫ architriclinus

a pantry a buttery cella a cellerer

Cella/penaria/seruilearea/cellariusqꝫ

a butler a spens a celler a wyne celler

Promus/penarium/cellarium/ac apotheca Amphotarius. (an ale berer) Ceruises. Nigrum/subnigrum/certicus dulce/rutulum/cimiscum Lupulentus. Lutulentus. Fetulentus. (mudde ale)

to drawe

to drawe out to tonne a barell a lome

Promo/depromo/dolium/cadus/amphora/binū

a pype a tonnell a botell a spygot

Doliolum/infundibulum/obba/clysydra/potus

eyger or to wage

soure soure eyger or sharpe soure

Acidus/acesco/simul acetosus/acerbus

dreg to renne

ges the groundes a botell out to renue ouer yeest

Fex/crassamētū/uter/perfluo/transfluo/spuma Amarus (bytter). Crassamen' (groundes).

a tancarde a standyn

or potte a flatte pece ge pece idem a couer

Cantherus/ꝫ panthera/crater/cratera/corona Igneꝰ/fictilis/stanneus.

a cuppe idem idem a couer a crom

Poculum/ꝫ cyathus/cykus/operculum/mica Pocillū/ciatillo Lura (the mouth. Obturo. Obturamētum. Panis/salis/arene.

a gobbet

a parynge a cruste broken mete a messe or a pece

Putamen/crustum/fragmentum/ferculū/frustū

a lepe/or

a lytel pece a morsell idem a basket an hamper

Frustillulum/bolus/bucella/sporta/canistrum

a grete eter'

a glotton idem idem idem idem idem

Epulo manduco/comedo/edax/helluo/lurco

a grete seruyable/or

a babole drynker well manerde. dylygent

Bibaculus/bibax/moratus/morigerusqꝫ

a dyner idem to bydde a brekefaste

Prandium/prandiolum/inuito/tantaculumqꝫ

a feest idem a souper idem cibꝰ vnus diei. Uesperus.

Epulum/conuiuium/cum cenula/cena/dicta

deynty deyntynes/or deyntynes/or mouthed idem swete morselles

Lauticie/lautus/delicatus/delicieꝙ

to make a feest to soupe/or
or to bydde to to make to haue a
a feest to fare a feest souper idem

Obsonor/epulor/conuiuo/cennito/ceno

to dyne or to ha
ue a dyner to swelowe to glutte to deuoure to chawe

Pando/deglutio/ingurgito/deuoro/mando

to ete idem idem to reuell.to drynke.to pysse

Manduco/bescor/comedo/poto/bibo/potisso

to take a taste to spende in ry
to one to lycke ot/or welfare to lycke

Propino/lambo/ligurio/absorbeo/lingo

peper gynger saffron suggur cynamom;

Piper/gingiberis/crocuꝫ/ succarum/cinamomū

De coquina et appendentibus.

an open co
a coke a kytchen a yonge coke a kytchen.kery

Coquus/coquina/coquulus/culina/popina

a berer of
water a synke/or a gutter idem idem

Lixa/lauatrina/aquariolum/aquariumqꝫ

a tumel of a
a manteltree a fornes chymney a herthe fyre

Caminus/fornax/infunibulum/focus/ignis

a sparcle a brande a brande that
the flamme smoke sote that is out.that is out.is on fyre

Flamma/fumus/fuligo/fauilla/titio/torris

a lytell a sparke
bronde with fyre a bronde a cole of fyre/a deed cole.asshes

Sciutillo/as. to sparcle

Facula/cintilla/fax/pruna/carbo/cinis

wood/or a treee
that is fallen a stycke an andyron a chyp.tonges.a payre of

Lignum/ligniculum/ypopigrinū/assula/forceps

a payre of
belowes a fyre forke idem broken woode

Follis/furciola/ratabulum/quisquilisqꝫ

a potte a caudron a ketyll a posuet a spytte

Olla/caldarium/cacabus/simul ollula/veru

a ladell a caudron a panne a skellet a caudron

Coclear/ahenum/patella/patellula/lebes

a potte ſtycke
or a thynge to
ſtyce ſtere with a gyrdyron craticulacꝫ

Ligula/rudiculus/frixorium/craticulacꝫ

a fleſſhe a fryenge
hoke panne dyſſhe a brandyron a potte

Fuſcina/ſartago/foculus/et citrapus/anſa

a water
a boker por a boket a dyche a ꝑytell dyche. a ryuer

Haustrum/vena/ſitula/lacuna/lacunula/riuus

a ſytell ſponte
a welle vnde emanet the ppe of
ſpryngе a condyt aqua the condyt idem

Fons/aque ductus/ſymphonculus/fiſtula/trib⁹.

a ſtondynge a fyſſhe a pyte/or a a maker
water pole welle of welles water

Stagnum/piſcina/puteus/putearius/aqua

potage
without
herbes idem wortes a ſuppynge mete

Jus/olus/intrita/ſorbiciuncula/cibus

iunckettes
a morter a peſtell battre or deyntyes fleſſhe

Sortarium/piſtillum/puls/bellaria/caro

a cheſe cake a cuſtarde a fruyter a pye a fruyter

Arthotera/arthogala/frictilla/arthocrea/fircа

a paſty pape poncake a wafer

Paſtillus/pappa/artholaganus/nebulacꝫ

a podynge idem a lyuerynge podynge

Farcimen/farcimentum/fartumqꝫ/tomaclum/

ſalte mete
or ſauce

a ſauſege a trype baken hocum larde

Botulus/omaſum/petaſo/ſuccida/lardum

a larder houſe to ſalte a ſaltynge a roſe of baken/or of befe

Ludarium/ſalio/ſalſura/caruariumqꝫ

a gammon a peſtell of
of bacon porke brawne

Poſterior perna/anterior/et aꝑinus

a necke a loyne a buttocke a breſte a ſholder

Ceruix/et lumbus/clunis/pertuſculū/armus

a ſlyes/or a ſtycke colop browes

Oſſula/oſſelie/petazonea/oſſa/adipata

a garter poudre idem a drope drepynge

Scobina/ſcobis/puluiſculus/ſtilla/liquamen

Equinarium/
Lingula

Lama (a podel
Sorbito agni-
na/vitulina/ſe-
necina/hedulti-
na/porcina/bo-
uina.

anglice (bryne)
hec inturia
Peraſualus.

to hacke/ to
to crome in to braye to grate to choppe to frye
Sectito. (to mynse) Intero/contondo/scobino/sectito/frigo
to puryfye/or
Transfluo. (to renne ouer) to crome in to claryfye. to stere to sethe idem idem
Perfluo (to renne out). Inferio/eliquo/agito/coquo/percoquo/elixo
to popie vp as
to scomme a pot dothe. idem to orden to sethe to clense
Despumo/ebulit/feruet/paro/estuo/purgo
to plucke out
to drawe bones to scale to scalde to plucke
Columella. Euiscero/exosso/disquamo/deglabro/deplumo

De pistrino et eius armis.

a mylle a myller water
Est molendinum/& molendinarius/amnis
a damme a water mylle a wynde mylle a hors mylle. to grynde
Incus/aquemolla/bētimola/equimolla/molo
a mylle stone a sacke a bagge a querne
Molaris/saccus/sacculus/mola/trusatilisq;
a woman
a baker a backehouse a baker baker breade
Pistor/pistrinum/panifex/panifica/panis
breade bakynge/or
Pistrilla recēs. vetustus/mucidus/mucor mucesco. to bake the bakers crafte a cyue a heere cyue
Pinso/panificium/cribrum/sucerniculumq;
a ryenge cyue a renger a bulter
Insterniculum/excussorium/pollenariumq;
to bulte to cyfte bulted to knede mele
Secerno/cribro/succretus/subigo/pollis
a knedynge
sour dough/or leuyn. trough to leuen knoden
Fermentum/subactorium/fermento/subactus
a moldyn=
braune mele to molde ge borde paste
Furfur/farina/condipso/tabula/pasta
the cole rake an ouen the ouen the furnes. to bake baken
Rotabulū/clibanus/furnus/fornax/coquo/coctꝰ

De nummulario/aurifice/fabro ferrario/plumbario/& cementario.

a coyner of
monaye idem camplor pecuniarum
Pecunie/excussor/nūmularius/trapezeta
he that kepyth
the chaunge well monyed the pynt the mynt money
Camplor/nūmatus/nūmisma/formula/nūmus
yll/or counterfette cylpped yll coper vnder
Adulterinus/tonsus/malus/et suberatus
to dryue
a brode to coyne to put awaye. to chaunge. idem
Procudo/excudo/emitto/cambio/muto
to make coper
to refuse idem to forgere vnder
Refuto/renuo/adultero/siue subero
the golde smy
the golde smythe. sylver golde thes shope Auri stergimēta
Aurifex/argentum/aurum/simul/aurificina to. (wedges of golde).
the golde
.i. de auro myne gylted a plate to gylte
Aureus/auraria/deauratus/bractea/inauro
yron a smythe a stedy a fyle the tonges
Ferrum/ferrarius faber/ incus/et lima/forceps
the rust
yron a gadde of stele a pece
Ferrugo/nucleus ferri/stricturaq;/massa
a gaderynge
a hammer a locker stone stele
Malleus/claustrarius/aquaticatos/ quoq; calibs Clauicularius
to welle to be hote to stryke. to sharpe. to tempre to fyle
Molleo/candesco/ferio/acuo/tempero/limo
the bell founder a tynker
a brayser fusor aerarius
Fusor aerarius/campanarius/quoq; sarctor
de stanno de aere bras tynne molten to melte Aes ductile
Staneus/aeneus/aes/stannū/cōflatile/conflo
to hete
or to
a fornes to brase brased hered caste
Fornax/obero/oberatus/fusile/fundo
a plummer lede a web of lede to leue
Plumbarius/plumbū/sic plūbea lamina/plūbo
the drosse
of me
for the saudre tals ledynge the scummynge
Ferrumen/scoria/plumbatio/spuma/fodina

quycke ſpluer maſtlen to ſoudre coper

Aliter dicitur. Aurarie/argẽtarie erarie ferrarie.

Argentum/viuum/electrum/ferrumino/cuprum

an erthen pot ſherde a potter to make

Glutino (glatter).

Teſta fugillua/figulus/cum fictile/fingo

he that heweth the ſtone | the maſon | that heweth ſtones out of a quarry

Cementum/lathamus/cementarius/lapicida

Fodio.

to dygge out/to hewe.to graue | to dygge | to hewe.to ſquare

Effodio/cedo/ſculpo/excido/dolo/quadro

a truell | the plummet | a lyne | a rule | idem

Trulla/perpendiculum/linea/cũ regula/norma/

ſyment | ſonde | chalke lyme | whitlymynge

Cementarium Ferrumen.

Ferrumen/ſabulũ/creta/calx/albariumq;

pargerynge | plaſtre | a playſterer | to playſter.to whyte lyme

Tectorui/gypſum/gypſator/gypſo/dealbo

Lino.

to perget | to ſclate | ryſed pauyment

Illiuo tegula/teſſulatum/pauimentum/

Teſſelle marmorce (pauynge ſtones.

rhe creſt/or gutter ſtone

bryck | a wall af bryck

Coctilis/eſt later/pira/mulus/teſſela/nubrix

Tegulator.

to make | idem | idem | a pauyment

Pauio/ſterno viam/munio venit hinc via ſtata

De fabro lignario ⁊ eius armis.

a carpenter | us | a tymbre

Materia.

Lignarius/faber/architector/materiesq;

Materiarius/hinc contiguariusq;/fabrilis

a augur/or.a lytell augur | a lytell

Terebellum. dolo(to chyp)

an addys | a wymble or a perky | addys | ſawe

Alea/cum terebro/terebellum/aſciola/ſarra/

diminutum

an hand ſawe.a twybyt | a borde axe | um | an axe

Sarrula/bipennis/dolabrum/dolabella/ſecuris

a ſquare | a cheſell | a beme | an hachet | a poſt

Innisſus/celtis/trabs/ſecuricula/poſtis

a raborynge of a borde

a raſter/or a ſparre | a ſhyngelles | a ſparre

Scandula/cũ tignus/ſubfucus/ſuggẽda/tigill⁹/

a ioyned lace | idem | a barre | a lytell borde | a borde

Trocles/trochaliam/clatrus/aſſerculus/aſſis

a Joynynge a barre/or
a Joynt of bordes a leuer to Joyne
Commiſſura/coaſſatio/bectiſqz/coaſſo

a pyn/or to nayle togy=. a bat/or
a lytell pyn a nayle der/to pyn trůchon to dryue out
Clauiculus/clauus/conclauo/clauo/retrudo

a lytell beryll ſawe duſte. a beryll to dryue. to knocke
Ligneus/malleolus/ſcobs/malleus/adigo/tudo/

easy to
cleue full of knottes a wedge yll to cleue wodde
Fiſſile/clauoſum/cuneus/male fiſſile lignum

the rotynes/or a chane/or
chopped of ſynge of a tree a ſpicer
Rimoſus/caries/carioſus/rimula/rima

a werde a fote/or a
to drawe a lyne a cõpas houſe proppe
Ducere ſic lineam/cum circino/fabrica/fulchrum

to plucke
to vnderſet to cleue to he we to farme to buylde downe to buylde
Fultro/findolo/dolo/fabrico/extruo/diruo/condo

to boore
to frame to lyne to bore. thrughe to ſawe to boore
Contiguo/lineo. foro/perforo. ſarro/terebro

a turner/or
a kerner turners crafte
Torreutes ſculptor/torreutice/ſculptile/torꝰnus

turned a playne vaſculo to tourne
Torꝰnatile/leuigatorium/toreumata/torꝰuo

ſignũ quo vaſa a ſpoke ſhaue
imprimuntur .malleus. ſhauynges or a plane
Tudicula/tutides/ramentum/radula/planum.

wrethyn ſmothe. rounde holowe us
Tortile/lene/teres/conuexum/coccaua/curuum

to caſte/or
a hope a couper to playne to ſhaue. wrenche ta plane
Circulus/vietor/leuigo/rado/torqueo/plano

Tornator ana gliptes (a kerner (anagliptæ vaſa ſculpta. Anagliptice. ars ſculpendi.

Tudiculo (to marke)

De lanificio/textatore/fullone/& infectore.

Reeſt/parum

a fleſe .i lana refuſed wolle wolled
Vellus/lanitium/ſuccida/lana/lanatus

a clothe
a locke maker a draper the furryer. a ſkyne
Villus/lanarius/pannarrias/pellio/pellis.

weyghtes clothmakynge a whorle a whele a spyndell

Pensa/lanificium/verticillam/rota/fusus

a bottum

Vertebum a clew a lytell bottum hocum a knytter knytted to knytte

Glom^{o}/cũ glomulo/gloma nectris/nerile/necto/

to carde to grece to spyn. to tese to spyn. to wynde to carde

Carminor/vngo/filo/carpo/neo/glomero/pecto/

a weuers

a wener a wevynge shoppe wouen web

Textor/textura/textrina/textile/tela

a thrum/or

Filum distinguens opus diurnum mulier the wole a threde the warpe the shuttyll

Textrix/subtegmen/licium/cuz stamine/pecten/

the beame clothe to thycke to bycke

Forago/luciatorium/pannus/stupo/rumpo

to knytte to thycke to weue idem to vnwayne

Connecto filum/denso/ordeor/texo/retexo

a dresser of wollen

garmentes a fuller fullers crafte a teysyll

Interpolator/fullo/ars fullonia/gnaphus

a shere manne

the shere flockes a flocke to scoure to shere sheres. fullonia

Comentum/floccus/interpolor/tundeo/forpex

a shere man shorne the bytynge yrons

Tonsor/pannarias/tonsus/fullonia/forceps

to coloure

or to dey idem a coloure a dyer to coloure

Inficio/tingo/color/infectorqz/colozo

whyte niuis color whyte puke browne

Candidus/& niueus/albus/piceus/quoqz fuscus

blacke idem idem russet rede idem

Niger/ater/pullus/ferrugineus/rubra/rufus

rose coloure/or

sanguyne crymsyne scarlet purple

Sanguineus/roseus/ostrinus/purpureusqz

som what

yelewe idem yelowe croci color yelowe

Luteolus/flauus/rutilus/croceus/quoqz fulu^{s}

gre greseli

sad tauny idem blewe mellis color

Rauus/rauescellus/iacintinusqz/melinus

marble colour dun graye

or grepe idem idem us whyte dun

Cerulus/glaucus/ceslus/cinerea/giluus

grene idem violet somwhat blacke
Pralinus/viridis/violatius/atq; ingellus
many colours dyuers colours chaungeable
Aqueus/multicolor/varicolor/versiculorq;
naturall
doske bryght darke/or sad spotted.coloure Cighelus
Obtusus/lucidus/obscurus/sparga/natiuus

De sutore vestiario/& variis opificibus.

a tayler a hosyer to shape
Vestiarius/ac sutor/caligiarius/apto
to sowe
to sowe to a gayne iagge to ryppe to cutte
Assuo/cum resuo/lacinio/dissuo/scindo
a threde cuttynge/or
hocum.a botum sheres a nelde sherynges hery/or rough
Fila/glomus/korker/acus/scissura/pilosus
hocum.a patche ragged a iagge iagged
Assumenta/later/lacuna/lacunosus
course thycke
course thycke or grosse thynne fyne
Pannosus/densus/crassus/rarus/tenuisq;
a maker of
a merser lynnen a shepster spynner
Linthearius/linarius/sutrix/quoq; nettix
a nelde/or
hyrdes flexe hempe the pyll idem a dystaf.the buns
Stupa/linū/canabis/corriū/corker/colus/acus/
to plucke vp to water to heckell to pyll to rene/or pounde
Extirpo/macero/depecto/excortico/tundo
to drawe bis tortum
to browder twyned threde.the threde.twysted
Affligo/filum/contortum/duco/retortum
a cordyner a cobler a nayle
Sutor/seu/sarctor/calcearius/subugulaq;
a cordy a bry shomakers a lyuele
sowed uers shop stell crafte um Sutoria
Sutili/sutrina/seta/ars/sutoria/fila
a shoynge
to sowe a seme horne
Subulo/sutura/cornu/calceariumq;
blechynge swynes grece a slypper maker
Atramentū/armigia/crepedarius/acus

Scolare/Sutorū. Piscatorū. to hyde rawe lether to dresse to shaue/or to kembe
Excorio/crudum/corium/concinnoꝝ/scalpo
a bemynge
knyfe a whyte tawer a tanner an hyde whyte lether
Extergeo/ Scalprum/allutarius/coriarius/tergius/aluta/
a sadeler a glouer
Ephipiarius/ac cyrothecarius adde
a barbours
a barboure shoppe a rasoure a houe
Tonsor/tonstrina/nouacula/tonsoria/cos/
a grosser a capper a potycary
Aromatarius/birretarius/pharmacopola
a cutler a bower a hony man
Cultellarius/artuarius/mellariusqꝫ
he that selleth
idem herbes a vytayler
Melliso/ac olitor/cupidinarius/adde
a fysshe
a fysshar a bocher catcher a brewer
Cerutiatrix. Piscarium/frumentarium/lactarium/boarium/porcarium olitorum. Piscarius/laneus/piscator/cerutiator
the foreman
of the shoppe crafty men idem a pedler a byer
Institor/artifices/opifex/circuitor/emptor
a marchaunt ware/or marchaundyse a bowthe
Mercator/merces/mercatus/statio/forum
he that kepeth
a werke house the shoppe a shoppe the shamels
Officina/tabernarius/taberna/macellum
an ymage
a caruer a paynter.maker a boke seller
Celator/pictor/statuarius/biblioppola
a scryuener a glasyer a prynter/or a scryueuer
Bibliographus/vitriarius/librariusqꝫ
a table idem a roll a quyer a bolle
Index/registrum/rotula/quaternio/liber
diminutiuum a boke diminutiuum diminutiuum
Aliquando dicitur (a letter). Libellus/codex/codiculus/ꝛ codicillus
a volume parchement idem a lyttell lefe
Scriptorium/biblm/emporeticum/nigrum Volumen/pargamenum/membrana/paggella
a lefe idem a shede a lefe a shede paper
Pagina/charta/sheda/folium/philura/papiruꝫ/
a bylle/or
a lettre a lettre an obligacyon
Schedule/litterule/cyrographū/singraphū/apex

a letter a pen the poyntell et caracter a quyll the pumy stone. a payre tables

Littera/penna/stilus/calam⁹/pumex/pugillares

a penkayse a deske or tetrau ynke vermelyon

Scalpellum/pluteus/atramentum/miniumq̃

an ynke horne a penner

Atramentarium/cornu/theca/pennariaq̃

a payre of spectacles study to sele a signet

Conspicilium/meditullium/signo/sigillum

an ymage idem idem a wrytynge a note

Simulachrum/effigies/statua/preceptio/nota

to wryte to wryte out to drawe or
to kerue to entytell or afcer idem to shewe

Exaro/inscribo/transcribo/exscribo/describo

to blotte to stycke out idem to blynde to tourne

Obliuo cancello/depono/oblittero/euoluo

to polysshe. to do out to forgete to lerne to note to bere awaye

Polio/interliuo/dediſco/diſco/amicto/ediſco/

Scriptio/scripta/scripturicula/notatio/notacium cula/preceptiũ cula.

Ludus/scola/discolus/discipulus/scolasticus/cõdiscipulus/preceptor/hypodidascul⁹.

De agricola et agricolatione.

a grounde/or the countre a husbande man a husbandes hous in the countre/or a maner place grounde in husbandry the countre

Rus/ager/agricola/villa agricolatio/fundus

he that hathe the rule of husbandrye a plougyeman. a carter a talman

Villicus/economus/et arator/auriga/colonus

a wayne man a carter idem

Plaustrarius/veredarius/carrucariusq̃

quatuor equis vecte a carte a wayne diminutiuum hoc ruin carri genus

Quadriga/carrus/plaustrum/plaustella/verede

duob⁹ equis tribus a carte vecte the rayne the fomers/or asyde

Carruca/bige/ trige/epyredia/traha

Carri genus

a dungne carte a barowe a spoke a spoke a whele. the rodwe

Uches/vehiculum/radius/rota/orbita/cantus

Uehiculũ inter dñ sumitur pro carro

the nath stockes axyll tree the gadde the whyppe

Atq̃ umbelicus/axis/stimulus/sticticaq̃

a rayne a halter to tourne/or to rayne to halter

Dicq̃ rectinaculum/capistrum/flecto/capistror

to dryue a pás
ce/or ſaſt to call vpon to prycke idem idem to call vpon
Incitat/inſtigat/ſtimulat/cogit/vrget/et inſtat
to dryue idem to lode to dryue to cary to vnlode
Minat/agit/onerat/agitat/vehit/eroneratq;
the plough the plough typp.lignum
a plough beme the culter in quo figitur vomer a cappll
Aratrum/buris/culter/ dentale caballus
a plough q̃remo iugj the hloughe
ſtaffe annectit a reyme. handle a yoke a ſhere the plughere
Rula/rohũ/temo/ſtiua/iugũ/vomer/auris aratri
a harowe a harowe a wedynge a roller/or
pynne hoke rammer
Pecten/dentatus/ſtilus/runcina/chilindrus
hyrdell a ſedlep a harowe
Virgia/ſic/crates/ſilcella/ſatoria/ſulcus
a clotte a balke idem an acre halfe an acre a felde
Compaſſus. romyn paſture Ager reſtibilis that bereth ene ployere. Gleba/lyra/porca/igerũ/ſeminugera/campus
a lande idem a furlonge um a folowe lande
Area/et areola/ſtadium/rudeta/noualis
terra vere preſciſa, a folowe a felde the cornefelde
Veruactum/viduus/ager/et reſtibilis/aruum
a bateil
grounde idem idem idem barayn lene grounde
Terra ſolũ tell⁹ hum⁹ ops ſterilis marca pinguis
plentefull/or
fruytfull idem idem ſmall poore roten
Fertilis/leta/ferax/gracilis/ieiuna/putaſq;
drye lyghe ſadde moyſt idem ſandy
Sicca/lenis/ſolida/humida/irrigua/ſabuloſa
rawe or wa
terpſſhe grauelly ſadde grauelly rede groſide myry.
Cruda herenoſa grauis ruderata rubrica merga
ſtony barayn cley grounde plentefull
Saxoſa/effeta/limul argilloſa/fecunda
to clotte
to wede to ere to tourne. to harowe. to breke vp. to tyll. opin ſeme
Runcat/arat/vertit/liro/proſcindit/colit/occat
to twyſa
to breke vp to plowe lowe to ſtere
Effringo/offringo/ſubigo/cum tertio/iteroq;
ſede/and ſe
to dunge to ſowe des tyme to dunge dunge
Stercoror/ac ſerero/ſementis/letificoſumus

to come for
idem to growe. to come vp. warde to ere
Letamen/cresco/subeo/prouenio/spico

De fenificio et instrumentis.

idem the latter
a hey mower hey a medowe grasse hoc en math
Fenifica/fenum/pratum/herba/gramina/cordū
to cut downe. to mowe a cocke idem to mowe to red
Deseco/dekalco/meta/turbo/tondeo/spergo
to red/or
a creke to tourne to wyder hey tyme a sythe
Priamis/et verso/perasco/fenificium/faux
to make in
a mower an hey maker. cockes
Falcator/fenifex/struit/in metas/redigitq;
a hoke/or
a rake a sykle a pyke forke a sycle a forke
Rastrum/scripicula/bifur/cum fabula/furca

Spiciflehtum
Inspicio (to sharpe

prehiaris/a byll or an helberde/
fenaria/a sythe
Arbotaria (an hedgynge byll
Limaria (a bra re hoke).

De annona et pertinentibus.

the blade of porcus glumus.
the corne the stalke idem an ere the hulke. an hyldynge.
Foliculus/calamus/culm⁹/spica/gluma/vagina/
the stele a stoble sine aristis the chaffe an handfull
Arista/stipulo/spica/mutica/garba/manipulus/
the huske the space betwene
of corne the knotte idem the knottes a floure
Scapus/geniculum/nodus/internodiū/flos
all maner
the corne brede corne corne idem idem
Granum/frumentum/fruges/annona/segesq;
barley whete rye a codde a bene a pese
Hordeum/actriticum/secale/siliqua/faba/pisa
a syche a terfyche a cocle idem otes
Vitia/lupinus/lolium/zizania/auena
to shere an herueſt to cut
herueſt to rype man to bynde. to gader downe to grype
Messe/meto/messor/ligo/colligo deseco/stringo/
to cary in idem to repe/or to mowe to lye vp
Inuehit/importat/in aceruum/costruo/condo

De trituratione.

to caue to threshe to wynowe idem

Extero/discutio/trituro/ventilo/euannō

a threscher chaffe idem a flayle

hec atus/ace Triturator/acus/palea/scutella/flagellum

a lytell a basket/or

a fan idem a spue a besom.basket a scotell

Uētilabrū/vannus/cribrū/scope/corbila/corbus

a barne to purvey for corne

Frumentator alij a bagge. Horreor/frumentor/frumentator/acctor

a roke/or

a garner idem floure hepe a hepe

Granarium/cumera/aera/cumelus/et aceruus

a kyll hous to scepe to sesterne to drye tryed

Ustrina/macero/silterna/torreo/tostus

De pertinentibus ad agricolam.

a seter a corda a rope a ladder chayne a wythe

Compes/corda/funis/scala/cathenula/restis

a dunge

a lynke a corde a mattock.pyckes.pycks aborde

Assula funiculus/ligo/bidens/furcilis/assis

a pale or a spade

a shouell hocum a stacke.a stake hocum one pale

hoc vallum/li. a palynge Tribula/valla/palus/sudes/bipalia/vallus

Vallo(to pale). a trenche a hedge a mounde a hedge a close

Follicula/sepes/munmentū/sepio/septum

to mounde a trenche a dytche a pasture to pasture

Glandatio/pastio sui ex glandibus. Munio/scrobiculus/scrobs/pascua/pastio/pasto

to norysshe/or

to rere vp to fede idem to brynge vp to fede to dresse

Depasco/opimo/sagino/alo palpulo/curo

to brynge.ponge the yter

to norysshe. forth fruyte idem courte nourysshe

Nutrico/keto/ketus/ketura/cohors/nutricatus

the coupe/or a fe= swyne the hogges the swyne

dynge place stye trought cote

quo saginatur ccs vnarum. Cum saginario/porcille/aqualiculus/ara

a mylke a cowe to sete/or

cowe house to stall a standarde a swole

Forda bouile/stabulo/bacerra/mannella

to gyue

to sowke to weyne louke a dey house

Lacteo/depello/lacto/lactaria/cella

De domo lactarea.

to mylke a payle idem a preſſe
Mulgeo/lacteſco/mulctrale/mulctraꝝ/prelum
a bowle a ſtrener a mele a cheſe fat a cheſe racke
Sinus/colarium/mutellio/formula/crates
whytemete mylke creme fome butter
Lacticinia/lac/lactis/flos/ſpuma/butyrum
ſhe ſour
nes beſtonynge wrenche mylke chefe lep whey
Acor/coluſtrum/oxigulum/coagulum/ſerum
to ſethe/or to make or
to ſtrayne to tourne to knede to preſſe
Percolo/coagulo/ſubito/premo/caſeuſqꝫ
horenes idem clenlyneſſe idem
Lanugo/ſitus/mundina/mundicieſqꝫ
a ſtable/or
a dounghyll ſtondynge to ferme idem
Eſt ſterquilinũ/ſtabulũ/fimum/extraho/ purgo/
a racke/or a
maunger a racke a ſtable a hey houſe
Proſepium/crates/precepe/equile/fenile
prouaudre/or
harde mete menged corne hors brede
Condita/cibaria/farrago/panis equinus
a brydell a byrynge bry
a ſadle or a byt dell/or a byt a ſtyrop a rayne
Ephipium/frenum/lupatum/ſcanſille/habena
apacke ſadle
idem a petrall a crouper or a ſadell
Lorum/anteleua/cum poſteleua/clytella
an horſe har the clothe that coue
a gyrth a bernacle neys reth the hors an hors combe.
Cinnula/paſtonis/phalare/inſtratũ/ſtrigiliſqꝫ
a packe a fardell a boget a male/or a waller. bogys.
Sarcina/ſarcinula/mãticula/mantica/bulga
a hors ſhoo the breſt
equina the paſtures plates hoſe a mane a topynge.
Solea/ſuffragines/torri/vngula/iuba/capzona/
to ſyt to lyght vp to deſcende do wne. to gall to lyght on
Inſcideo/aſcendo/deſcendo/exulcero/ſcando
to wyuce agay
to neſe to curry to walke. to ryde ne/or to kyke to ſpurre.
Hymnio/ſtringo/agito/equito/recalcetro/pungo/

Simus. a boſſ. corripit penul.

Pinguis (bõty cheſe). Mollis (ſofte cheſe). Uiridis (grene cheſe. Tener. (ruen cheſe) Aridus. (drye cheſe. Fiſtulos full of ees. Crudus whey Uetuſtus. Recens/album. Faſciculus (a bortell). Subſtratus (lyttre). Lora ſconciliaria. ſtyrop lethers.

a shawe to syt to turne a horse tamer to tame to trot to amble

Sternax/flecto/equiso/domo/succesſo/voluco

Calcar (a spur) an ambler idem a trotter

Gradarius/volutarius/succeſſariusqz

idem idem trottynge

Succeſſoz/succeſſatoz/succeſſarioqz

De beluis.

a colte an horse an asse a nagge a mare a geldynge a male

Pull9/equus/asin9/equilis/equa/spado/mulus

a geldynge a courser a wylde asse a genet of spayne a yonge asse

Canterius/sonipes/onager/austurco/asellus

a bull/oz an oxe/oz an ox a cowe a calfe a cowe a heyfer a bullocke

Taurus/bos/vitulus/vaccaqz/iuuenca/iuuenc9

a tame bore a pygge an hogge a gybbe a sowe idem

Aper (a wylde bore), Uerres/porcellus/porcus/porcata/scropha/sus

a lambe a shepe a tup/oz a ram a bel weder verues a kydde

Agnus/ouis/aries/bellus/sectarius/hedus

Ouis reicula angli. a culler. Aries mutilus .i. sine cornib9.

a lytell goote idem idem femme

Capreolus/caper/hyrcus/cum capra/coprella

a whelpe idem idem ex lupo et cane

Catellus/catulus/catella/licisca/canis

Leporarius. Adorisseqnus/ veloticus/molossus/ villatic9, pecuarius. gregarius.

a cony a leueret an hare a faune a doo a harte

Cunicul9/laurix/lepus/hinnul9/dāmaqz/ceruus

a pryket/oz a rabbet/oz

a tegge a hynde a roo a leueret

Damula/ceruula/lea/capra/lepusculus/adde

a lyon/a lyonesse a wolfe a fox a cub a grey

Leo/leena/lupus/vulpes/vulpecula/melis

an ottre idem an ape a bere vnicorne

Lutra/fiber/castoz/simea/vrsus/vnicoznis

hircus armentum/ armen(arius/opilio porcarius/ subulc9 agoso.

a camell an olyphant an ostryge

Camelus/elephas/strutio/camelus/et histrix

a panther a lyberde idem a lyberde

Panthera/pardus/pardalis/linx/leopardus

a trygre a wasel a beest an vrchyn a flocke a squyrell

Tygris/talpa/pec9/herinatius/grex/cyrogrill9

a cat a mouse a catte a wesyll a feret a rat

Felis/mus/catus/mustela/viuerra/soze rqz

De anibus.

an egle a kaucon. a gerfaucō. a sparhawke a goosshawke a byrde

Aquila/falco/gerax/nisus/ accipiter/auis

a goos/or

a cocke a henne a chekē a goselynge a gander

Gallus/gallina/pullus/anserculus/anser

a cocerell a pullet a ducke a ducklynge a capon

Pullaster/pullastra/anas/anaticula/capo Pulcles capus

idem

a swan latine a pecoke. a pertryche. a she doue a he doue

Cignus/olor/pauo/perdix/columba/columbus

a herne a crane a sparowe. a phesaunt an osell a thrusshe

Hardea/grus/passer/phasianus/merula/turdus

a plouer a stare a wood cocke a stocke doue

Rusticula/sturnus/simul attagena/palumbus

a robyn re=

debrest a wren a stocke doue a turtell a swalowe

Frigella/regulus/palumbus/turtur/hyrundo

a lappe

a quayle wynge a cormorannt. a semawe. a wynde

Coturnix/vpupa/mergus/fulica/galerita

a moore

a popyngaye a gaye henne a wagtayle a wynde

Pliticus/et graculus/ornix/motatula/picus

a pye a golde fynche. a snyte a tele a hedge sparowe

Pica/carduelis/ibis/turdela/caruca

a crowe a glede a rauen a chough an oule

Cornix/& miluus/coruus/monedula/bubo Alis noticulor

a scryche

idem oule an oule a backe a grype

Noctua/strix/vlula/sic vespertilio/vultur

a nyghtyngale idem a byrde

latine genere idem of araby

Luscima/achantis/philomela/phicedula/phenix

a buttor a curlewe a cuckow Cuculus

Nicticorax/onocrocculus/ciconia/cocix

a pellycane a martlet idem

Alceonis/pellicanus/merops/apiaster

clouen fote a hole fote a dey a byll a talant

Fidepes/et solipes/digitus/rostrū/simull vnguis Palmipes (de pe fote).

to brynge to lyen
to buylde to hatche to buylde forth brode to ley
Nidifico/excludo/nidulor/pario/incumbat/edo

to nourysshe/or to brynge
to kepe hote forth to cloke to scrape
Foueo/fetisco/glocito/singulcio/rusp̃or

to molte/or to to syt at sonynge
to lyght shede fetehers to ware fe-hered. to flye a waye. or to sonne
Sido/depenesco/plumesco/prouolo/aprico/

the yolke of the skyne of
an egge a shell without fethers an egge an egge
Uitellus/testa/implumis/putamen/ouumq̃

Album ouithe whyte of the egge.

De piscibus.

salte fysshe a lytell fysshe a fysshe
Est sallamentum/pisciculus/est quoq̃ piscis

a creuys a crabbe a shrympe a yele
Fluuialis. Marinus. Recens. Liculta/cancer/gamerus/bitulusq̃ marinus

a porpas a turbot a macrell a gurnarde a sole
Phoca cũ rũbus/scombr̃us/starus/quoq̃ sparus

a sturgyon a codlynge an oyster a congre
Spondilis/et capito/capitonul9/ostrea/congrus

a salmon a moure a sprote a muskle a cocle a whelke
Oua piscium ouisea Salmo/mugil/apoa/mutilus/et coclea/concha

an herynge rayysshe. a playse a whale idem
Allec cum rata/paller/cetus/quoq̃ cete

a dogge fysshe
a cheuyn. marinus
Pecten/chepa/canis/lupus/loligo/lupillus

a barble a lopster a lampraye an ele
Barbatilis polipus/lampetra/anguilla/murena

a scale scalled clammy a gyll a fynne
Squamula/squamos9/biscosus/br̃achia/pinna

a nette a lytell nette a wyre a wylo/or a leepe. idem
Rhete/reticulum/excipula/nassula/nassa

a pole/or an anglynge rod
a nette a fine staffe a corde a hoke. piscatoua
Uerriculũ/funda/coutus/linem/ham9/arundo

De muscis et vermibus.

an hornet a waspe a drone be. apum custos the hyue a be
Crabr̃o/uespa/fucus/apr̃iarius/alueus/apes

an hony
diminutiuꝰ combe hony ſeaſon hony the hony faule
Apecula ſauus mellatio melꝛ melligo
the hum=
ble bee the gadde idem the dogge flee. a gnatte.
Bombilis oeſtrum aſylus cinonia culex
muſca ſup=
a butterfly natãs aquã a glo wyrde idem a greſſe hoppe.
Papilio/tipula/nitedula/muſca/cicada.
to haue the. a worme or an
to brede wormes a worme diminutiuꝰ wormes angle twache
Vermiculoꝛ vermis vermiculus vermio lũbex
a louce a flee a lytell louce a nyt the pety nyt
Pediculus pulex pendiculus lens pedicillus
the gredy wormes a nyght a tymbre worme
a tycke in cambes a weuell gnat ligni noxia
Rediuus litta gurgulio blatta teredo
a mote/or an han=
de worme diminutiuꝰ a magot an horſe leche. idem
Tinea termiculus termes ſanguiſuga hyꝛundo.
the worte
a pyſmore worme the canker the ſylke worme.
Foꝛmica burchus campe multipeda bombix.
a ſerpent/or
a ſcorpyon the dragons. the dragon diminutiuꝰ a ſnake
Scoꝛpio dꝛacena dꝛacos dꝛacunculus anguis
a water
ſerpent the lyſarde a ſerpente the fyre cryket idem
Natrix lacertus ſerpens ſalamandꝛia piraſtra.
an adercop a ſnayle/or a a ſnayle with=
a tode a padok or a ſpynner ſnayle ſhell out of a ſhell
Bufo rana aranꝛus teſtudo ſtellio limax.

De arboꝛib⁹ et fructib⁹ vna cũ coherentibus.

an aſſhe an oke idẽ idem a corke tree. an oke an elme
Fraxinus oꝛnix ilex quercus ſuber eſtulus vlmus
an aple
tree a warden tree a chery tree. a payre tree. a ſeruys tree. an elder.
Malus volemus ceraſus pirus arbitus alnus.
the ſloo tree. an openars tree
a plumme tree prunus or a medlers a maple tree.
Pꝛunus/hoꝛtenſis/ſilueſtris/meſpilus/acer
the crabbe tree haſyll walnot tree idẽ qꝫ arbutus.
Malus ſilueſtris/coculus/auelana/auedo.

Aluearium

Apis facit apẽ=
cula. apes vero
apecula.
Lamptris/noc=
ticula/incẽdu
la idem ſunt.
Muſca carna=
ris (the fleſſhe
flye).

Rotida tynea.

Juniperus.
Olea arboꝛ

a mulbery a nut a fygge an olyue an yue
tree tree tree almondetree tree tree
Morus nux ficus amigdalus olea taxus
Olius fructus. the date the fyr the beche the wylde the laurell the bay
Oleum succus. tree tree tree olyue tree tree tree
Palma abies fagus oleastre laurea laurus
a vyne the peche. the pyne
wylde vyne tree the cypresse tree. tree tree.
Lubrusca vitis cupressus picea pinus
the plane tree the myrthe tree aspe tree the pople tree
Platanus et myrtus hebanꝰ tremulus populusq;
the hawe. the wylowe
the elder tree thorne or salowe an hasyarde. the dogge brere
Sambucus sentis salex silex & cyronodus
holy a busshe or a greue the wylde fygge tree a busshe
Laurus syluestris dumus fici ficulnea rubus
a scrubbe a lytell brere brere brome idem
Frutex vepres vepres genista mirica
a place of roses a place wereas
heth a pryeke a thorne hocum. wylowe groweth
Viburnum aculeus spina roseta salicetū
to growe a wood a greue a coppys
Arbustum nemus arboretum silua.
a toked or
a parke a forest a foster
Damnarium saltus salutarius nemorisq;.
idem a parker a waryner.
Custos damnarius/cuniculariꝰ/adde
the body of
a tree a stocke a stocke a stocke a lytell tree a rote
Arbor stips truncus stipes arbuscula radix.
the body of
a lytell rote the tree a boughe diminutiū the rynde.
Radicula cauder ramus ramusculus/liber.
the body of
the sap the in barke. ronnes the pythe the vtter parke
Alburnum codex succus medullaq; corter
a sette a set
cum radice slue radice a syon a grasse
Plantarium planta vitulamen surculusq;
a twygge the toppe a blossum. a lefe budde.
Vimen cacumen frons flos foliū quoq; germē.
the stalke a braunche that that is cut the vyne lefe the budde
Pediculus/palmes/sarmentū/pampinus/gēma.

to remeue/or to translate idem to set to graffe to take rote to be grene

Transfero/translato/planto/insero/radico viret.

to budde to bere leues to blossum to bere to bere frute.

Germino/frondesco/floreo/fero/fructificoꝙ

to fade to wyther to fall the lefe to gather to strype

Defloresco/areo/defrondesco/lego/stringo

Excortico/delibero/to berke/or to pyll).

to plucke vp by the rote to fell to toppe to toppe to plucke awaye.

Eradico/excido/decacumino/tondeo/auello.

a warden an apple a chery hocum a pere a prune.

Volemum/pomū/malum/ceralum/pira/prunū.

Nigrū/albū/cereum/damascenum/assiuūū.

a pome

a peche garnarde a almonde an orange.

Persicū/granatū/punicū/citrium/medicumꝙ

haſtely

a quyns notrype rype melowe a wynder lynge.

Botinum/promoturū/precox/mite/nauum

Malum

that that falleth

newe wynter fruyte lōge durynge melowe vnder the tree

Vulceum/cerotinū/diutinū/molle/cadiuum

Dactillum

a oke an eke a bytter

a medler corne apple swette a date a fygge.

Velpillum/glans/galla/melimellū/dactyl/ficꝰ

a pynaple the nut

key mygge the almonde the nuttynge/nut/nuttynge.

Pinea/muscata/amygdola/talia/greca

the chestone the walnut idem the haselnut.

Castanea/iuglans/auelana/nuxꝙ colurna

a shale a huyke the curnell the pyll idem. a strawbery.

Testa/scapus/nucleus/nausi/cuticula/fragum.

Nux

the coūys the hyppe a raysyn a lytell bery.

Arbutum/et coꝛnu/bua/palla/buccula/mozum

the pouce of

a grape a bery a dustre the grape a bery the yue bery.

Vua/acinus/botrus/vinatio/bacca/coꝛymbus

Sduestre (the blacke bery. Portense the mull bery. Hocynastum.

Deherbis.

sage borage rosemary cole rue.

Salua/boꝛago/libanotis/bꝛasica/ruta

floure de lyce. ysope parsely idem.

Petrosilium

Iris/ysopus/olisatrum/petrocilium

sotell tyme endyue fenell.
Acedula/timum/endiuia/feniculumq̃
marygolde lectes betony malous
Elyotropium/lactuca/betonia/malua.
weybrede a dayſye
holy hocke maior ſauery minor
Althea/plantago/ſaturegia/conſolidaq̃
ſotherne worte mugge worte hertestonge ſaynt Johans herbe.
Abrotinum/artemeſia/ſcolpendria/baccar
a lyly ſmalage Ranſyn wormewood wakerobyn
Liliũ/et apium/ramiſis/abſcintium/ aron
tanſy parytory lauender goſegraſſe.
Taneticum/parietaria/lauendula/et heris
mynt hors mynt water creſſes horehande
Menta/mentaſtrum/naſturcium/ɔ cynagloſſa
Malua idem. roteofthe
mugworte femyterre a gyloſer. ſame
Ambroſia/fumus/terre/gariofolium/ alga
ſyngrene/or
hyllworte tuſſyllage radege houſelcke.
Pulegium/tuſſilego/rapula/digitellus
valeryan a paſnep purſelane cabyge
Valeriana/rara/portulaca/ſcabioſa.
treſle
a ſurge graſſe ſyncfoly coryandre
Eſſula/trifolium/pentafolium/coriandrum.
a nettle a blynde nettle. an honlocke henbane
Urtica/amium/cicuta/ iuſquianuſq̃
herbe ryall
pellytory or lurke alexandre hony ſocle.
Serpillum organum / macedonica/ cũ melilotus.
blode worte ſalendyne feuerfoule.
Sanguinaria/celidonia/febricaq̃
langedebefe radyſſhe woodbynde ſauyn
Buglоſſa/raphanum/caprifoliumq̃ ſauinum
garlycke verueyn anonyon centory leke.
Allium/herbena/cepa/centauria/porrum
the herbe. peruynde filipendule peny worte
Nucleus allet. Crocus/peruinca/filipendula/cotilidonq̃
popy ferne columbyne ſpurge
Crocũ fructus. Papauer/filix/colũbina/titimallus.
mandrake ſyncfoly agrymony molan
Mandragora/quinq̃folium/agrimonia/tapſis

sluche ferne as gro-
exeseye tothe chese weth on walles camamyle.
Bucalmus/fungus/polipodium/camemelon.
Astrologia dragon the gardyn mynt
Aristologia/dracuntium/ꝛ calaminta
a vyolet the yelowe crey. rose mercury
Cicorium/viola/caltha rosa/mercurialis
a thystell segge a docke burre
Cardnus/et carex/lappatium/intiba/lappa
peony hors grasse verueyn myll foly.
Peonia/equililis/verbenaca/syderites
elena campana. auis helene campana.
Inula/anetum/anisum/helenium/atqꝫ ciminum

herbe. Ulcera-rie. herbes that frei.
Topiarius hortolanus

De naui et eius partibus.

the fourmest parte of the shyp the hynder parte of the shyp the sayle warde the bottum of the shyp.
Prora/nauis/puppis/rostrum/autenna/carina.
the takelynge the maste the cable an anker the sterne.
Armamenta/malus/rudēs/limul/anchora clau⁹. Classis.
the hatches. the pūpe the water pompe. the hatches
Fori/lentina/cum nautea/nausea/transtra
the sayle clothe idem the mast of the shyp. to sayle. a shypman.
Carbasus/ꝛ velum/nauergus/nauigo/nauta
qui nauem regit idem .i. nauis
Nauicularius/et nauclerus/nauigiumqꝫ.
ptnēs ad nauē. to rowe an ore the dockes an ore
Nauali/remigo/remus/naualia/remex
ptnēs ad nauē qui fregit nauē the see a wawe
Nauticus et naufragus/naufragū ac mare/fretū
to cary ouer to dryue to cary ouer the tolle or the custome
Traucio/appello/transporto/portariumqꝫ Suburra (lasse ge)
a fery man a fery barge idem a cockebote a botum
Portitor/hyppago/ponto/lynter/quoqꝫ cimba.

De spectantibus ad bellū.

batayle/or warre. batayle fyghtynge batayle. batayle or fyghtyng
Bellum/certamen/conflictus/prelia/pugna
a fyghter/or a vnharneysed/or with-
to parrey warriour idem outwepen
Imbellus/pugnax/ꝛ bellicosus/inermis

manly a cowarde manly well stomaked.

Strennuus/ignauus/fortis/animosus/facer

the bosse of the

a habergynne a salet a shelde a sallet bockeler

Lorica/callis/clipeus/quoq; galea/scutū/umbo.

the spere of genus que

hec buccula. (the cheke of the sallet) a spere a swerde idem staffe a spere tanguntur.

Hasta/mbera/gladius/hastile/lancea/telum

a swerde or a

the staffe idem a darte staffe a hanger.

Manubrium/capulus/iaculum/torax/tolo/sica

a gonne a synge multa sigt

Tormentum/machina/berutum/funda/balista.

to crye warre to make batayle.

Aries et vinea/bellum indico/geroq;

Predo a bowe a quyuer an arowe idem

Arcus et pharetra/sudes/catapulta/sagitta

the harneys of the armys a haudes legge harnes a bagge a batte

Hastilare/stipēdiū facere idez significāt. Veteranꝰ emeritus/pretonus/legionariꝰ/manipularius/tumulcernarius/stacconarius. Explorator Transfuga Deficio. Salariū/stipendium.

Ferree sunt manice/simul ocree/tollera/clava.

a wake worte a batte a bylle or a halbarde

Simbolum/et bellicū/fustis/quoq; falx preliare.

a cote armure harneied all harneied

Paludamentū/armatus/catafractus

a tent idem to pycke the tentes the captaynes porcyon.

Tentorium castra/castrametor/manubiaq;.

a capytayne idem a felowe in ware a man of warre.

Dux/imperator/ductor/commilito/miles

an hoost idem warre to warre company.

Exercitus/copie/militia/milito/turma

Manipulus/legio/cohors/centuria/cornu

a knyght a fote man.

Centurio/tribunus/eques/decurio/pedes

the muster

Delectum facio/milites/recenseo/signat

the rerewarde the forwarde a baner the stādard berer. a wynge

Vexillifer Subsidium/acies/vexillum/signifer/ala

De musicis instrumentis.

the bagge pype. the shalmys a trōpet a fedle a trumpe.

Gingrinis tibia/licuus/fiducula/tuba

a sautery. a lute a harper a harpe.

Psalterium/cythara/lyricen/fidicina/lyra

a fydeler
or a crouder a wrest a bagge pyper. a stringe. a wayte
Fidicen et pecten gingritor corda tybicen
a trumper a strynger a horne quo pcutiuntur corde. a luter
Tubicen atq; fides cornu plectrum cytharedus
a woma synger. a man synger.
a trympanne d' psalitio canit q' psalitio canit
Symbalū et tympanū sambuca psalteria psaltes.
to daunce idem a daunce idem.
Tripudio salto saltatio tripudiumq;
the leder of the daunce
Qui cordam ducit presultor dicitur esse.
a songe to synge. a songe or a balade syngynge
Canticum atq; cano cantilena quoq; cantus.
a menne to synge a base a treble
Occentor canto succentor occino cantor
to synge the base. to synge the meane to warble
Succino occento occentus intorqueo ¦ vibro
to pype syngynge chyldren
Musicus et modulor / pueri symphoriaci sunt

Preterita.
Preludium.
Prehemium
angl. (a florysh
Cytharistis.
Cytharistria

Chorus.

Sonora vox
Canora vox

¶ Finis.

¶ Enpzynted by wynkyn de worde dwellynge at
London in the flete strete at ỳ sygne of the Sonne

X59561